

## KẾ HOẠCH CHUYỂN TỪ TRỢ CẤP SANG VIỆC LÀM BẢN QUY ĐỊNH HOẠT ĐỘNG

TÊN NGƯỜI THAM GIA:	<input type="checkbox"/> Hoạt động quy định ban đầu
TÊN ĐÚNG HỌ SƠ:	<input type="checkbox"/> Sửa đổi # _____
SỐ HỒ SƠ:	SỐ I.D.
TÊN NHÂN VIÊN CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN TỪ TRỢ CẤP SANG VIỆC LÀM:	

- Dành cho người bắt buộc tham gia:** Tôi phải thực hiện các hoạt động liệt kê dưới đây. Tôi hiểu rằng nếu tôi không thực hiện các hoạt động được yêu cầu, tôi có thể bị giảm trợ cấp tiền mặt trừ trường hợp quận/hạt xác nhận có lý do chính đáng khiến tôi không thể thực hiện được. Tôi hiểu rằng nếu tôi đang sống với vợ/chồng thì hai vợ chồng chúng tôi có thể chia nhau 35 tiếng đồng hồ được yêu cầu tham gia hoạt động, và dưới đây chỉ ghi số giờ phân chia cho tôi.
- Dành cho người tự nguyện tham gia:** Tôi hiểu rằng tôi không bắt buộc phải tham gia, nhưng tôi chấp nhận tham gia và sẽ hoàn thành những hoạt động liệt kê dưới đây. Tôi hiểu rằng là một tình nguyện viên, tôi sẽ không bị giảm trợ cấp tiền mặt nếu tôi không thực hiện các nhiệm vụ đó. Tôi hiểu rằng nếu tôi không thực hiện các hoạt động được giao, có thể tôi sẽ phải chờ để tham gia chương trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm (Welfare to Work hay WTW), trừ trường hợp quận/hạt xác nhận có lý do chính đáng khiến tôi không thể thực hiện được. Tôi hiểu rằng quy định phải tham gia 20, 30 hoặc 35 tiếng mỗi tuần không áp dụng cho tôi. Thời gian tự nguyện tham gia sẽ không bị tính vào thời hạn 24 tháng của tôi đối với chương trình WTW.
- Chương Trình Tự Hoạch Định (SIP):** Hoạt động chính của tôi là tham gia chương trình học tập hay đào tạo mà tôi đã ghi danh trước khi làm thủ tục thẩm định. Nếu tôi thuộc diện bắt buộc tham gia thì số giờ phải tham gia mỗi tuần là:  20  30.

**CÁC HOẠT ĐỘNG:** Chỉ điền vào **MỘT** cột thôi. Điền vào **cột bên trái** nếu có kế hoạch đáp ứng quy định hoạt động trong thời hạn 24 tháng của chương trình WTW thuộc CalWORKs. Điền vào **cột bên phải** nếu có kế hoạch đáp ứng quy định hoạt động của liên bang.

Các Hoạt Động Trong Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW thuộc CalWORKs (Không có quy định cho các hoạt động chính)	Các Hoạt Động Làm Việc của Liên Bang
<input type="checkbox"/> Làm việc không có phụ cấp _____ giờ	<input type="checkbox"/> Làm việc không có phụ cấp _____ giờ
<input type="checkbox"/> Tự kinh doanh _____ giờ	<input type="checkbox"/> Tự kinh doanh _____ giờ
<input type="checkbox"/> Làm việc cho tổ chức tư hay công có phụ cấp _____ giờ	<input type="checkbox"/> Làm việc cho tổ chức tư hay công có phụ cấp _____ giờ
<input type="checkbox"/> Vừa làm vừa học nghề dựa trên tài trợ _____ giờ	<input type="checkbox"/> Vừa làm vừa học nghề dựa trên tài trợ _____ giờ
<input type="checkbox"/> Chương trình thực tập _____ giờ	<input type="checkbox"/> Chương trình thực tập _____ giờ
<input type="checkbox"/> Làm việc lấy kinh nghiệm _____ giờ	<input type="checkbox"/> Làm việc lấy kinh nghiệm _____ giờ
<input type="checkbox"/> Làm việc thiện _____ giờ	<input type="checkbox"/> Làm việc thiện _____ giờ
<input type="checkbox"/> Học nghề _____ giờ	<input type="checkbox"/> Học nghề (giới hạn 12 tháng cho cả đời) _____ giờ
<input type="checkbox"/> Vừa làm vừa học nghề _____ giờ	<input type="checkbox"/> Vừa làm vừa học nghề _____ giờ
<input type="checkbox"/> Kiểm việc làm và chuẩn bị các kỹ năng việc làm _____ giờ	<input type="checkbox"/> Kiểm việc làm và chuẩn bị các kỹ năng việc làm _____ giờ
<input type="checkbox"/> Dịch vụ sức khỏe tâm thần _____ giờ	<input type="checkbox"/> Dịch vụ sức khỏe tâm thần _____ giờ
<input type="checkbox"/> Dịch vụ cai nghiện _____ giờ	<input type="checkbox"/> Dịch vụ cai nghiện _____ giờ
<input type="checkbox"/> Dịch vụ về bạo hành gia đình _____ giờ	<input type="checkbox"/> Dịch vụ về bạo hành gia đình _____ giờ
<input type="checkbox"/> Việc làm có hỗ trợ và việc làm trong giai đoạn chuyển tiếp _____ giờ	<input type="checkbox"/> Giữ trẻ cho người tham gia chương trình làm việc thiện _____ giờ
<input type="checkbox"/> Đào tạo kỹ năng việc làm liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ	<b>Các Hoạt Động Chính</b>
<input type="checkbox"/> Đào tạo kỹ năng việc làm liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ	<input type="checkbox"/> Đào tạo kỹ năng việc làm liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ
<input type="checkbox"/> Đi học đều đặn tại trường trung học hoặc chương trình học tập khác nhằm lấy bằng tương đương trung học _____ giờ	<input type="checkbox"/> Đi học đều đặn tại trường trung học hoặc chương trình học tập khác nhằm lấy bằng tương đương trung học _____ giờ
<input type="checkbox"/> Học tập liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ	<input type="checkbox"/> Học tập liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ
<input type="checkbox"/> Học bổ túc văn hóa cho người lớn _____ giờ	<input type="checkbox"/> Học tập liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ
<input type="checkbox"/> Tham gia theo yêu cầu của nhà trường để đảm bảo sự có mặt đầy đủ của trẻ _____ giờ	<b>Các Hoạt Động Phụ</b>
<input type="checkbox"/> Các hoạt động khác cần thiết để trợ giúp kiểm được việc làm _____ giờ	<input type="checkbox"/> Đào tạo kỹ năng việc làm liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ
<b>Tổng Số Giờ Được Quy Định</b>	<input type="checkbox"/> Đi học đều đặn tại trường trung học hoặc chương trình học tập khác nhằm lấy bằng tương đương trung học _____ giờ
Tôi hiểu rằng kế hoạch này sẽ được tính vào thời hạn 24 tháng của tôi đối với chương trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm (WTW), trừ phi sau này người ta xác nhận rằng tôi đã đáp ứng các yêu cầu tham gia hoạt động của liên bang. Mỗi tuần, tôi phải tham gia:	<input type="checkbox"/> Học tập liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ
<input type="checkbox"/> Ít nhất 20 giờ.	<input type="checkbox"/> Học tập liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ
<input type="checkbox"/> Ít nhất 30 giờ.	<input type="checkbox"/> Học tập liên quan trực tiếp đến công việc _____ giờ
<input type="checkbox"/> Ít nhất _____ giờ trong số 35 giờ được quy định cho gia đình tôi.	<input type="checkbox"/> Tham gia theo yêu cầu của nhà trường để đảm bảo sự có mặt đầy đủ của trẻ _____ giờ
_____ (Ký tắt tên và đề ngày)	<input type="checkbox"/> Các hoạt động khác cần thiết để trợ giúp kiểm được việc làm _____ giờ
	<b>Các Hoạt Động Không Đáp Ứng Quy Định Liên Bang</b>
	<input type="checkbox"/> Các hoạt động khác cần thiết để trợ giúp kiểm được việc làm _____ giờ
	<b>Tổng Số Giờ Được Quy Định</b>
	<input type="checkbox"/> Tôi hiểu rằng nếu muốn kế hoạch này có thể đáp ứng yêu cầu tham gia hoạt động của liên bang và không tính vào thời hạn 24 tháng của tôi với chương trình WTW, thì mỗi tuần tôi phải tham gia đủ:
	<input type="checkbox"/> Ít nhất 20 giờ, trong đó có 20 giờ tham gia một hoạt động chính.
	<input type="checkbox"/> Ít nhất 30 giờ, trong đó có 20 giờ tham gia một hoạt động chính.
	<input type="checkbox"/> Ít nhất _____ giờ trong số 35 giờ được quy định cho gia đình tôi, trong đó có _____ giờ tham gia một hoạt động chính để đáp ứng yêu cầu là gia đình tôi phải tham gia 30 giờ vào hoạt động chính. _____ (Ký tắt tên và đề ngày)
	<b>HOẶC</b>
	<input type="checkbox"/> Tôi đã dùng hết thời hạn 24 tháng của chương trình WTW. Mỗi tuần tôi phải tham gia đủ số giờ dưới đây, nếu không trợ cấp của tôi sẽ bị cắt giảm.
	<input type="checkbox"/> Ít nhất 20 giờ, trong đó có 20 giờ tham gia một hoạt động chính.
	<input type="checkbox"/> Ít nhất 30 giờ, trong đó có 20 giờ tham gia một hoạt động chính.
	<input type="checkbox"/> Ít nhất _____ giờ trong số 35 giờ được quy định cho gia đình tôi, trong đó có _____ giờ tham gia một hoạt động chính để đáp ứng yêu cầu là gia đình tôi phải tham gia 30 giờ vào hoạt động chính. _____ (Ký tắt tên và đề ngày)

## CÁC HOẠT ĐỘNG ĐƯỢC QUY ĐỊNH VÀ DỊCH VỤ

### HOẠT ĐỘNG, ĐỊA ĐIỂM, THỜI BIỂU VÀ GIỜ THAM GIA

#### 1. HOẠT ĐỘNG:

NGÀY BẮT ĐẦU:	DỰ KIẾN NGÀY KẾT THÚC:	THỜI BIỂU:
SỐ GIỜ MỖI TUẦN:	ĐỊA ĐIỂM:	

#### 2. HOẠT ĐỘNG:

NGÀY BẮT ĐẦU:	DỰ KIẾN NGÀY KẾT THÚC:	THỜI BIỂU:
SỐ GIỜ MỖI TUẦN:	ĐỊA ĐIỂM:	

#### 3. HOẠT ĐỘNG:

NGÀY BẮT ĐẦU:	DỰ KIẾN NGÀY KẾT THÚC:	THỜI BIỂU:
SỐ GIỜ MỖI TUẦN:	ĐỊA ĐIỂM:	

#### 4. HOẠT ĐỘNG:

NGÀY BẮT ĐẦU:	DỰ KIẾN NGÀY KẾT THÚC:	THỜI BIỂU:
SỐ GIỜ MỖI TUẦN:	ĐỊA ĐIỂM:	

Quận/hạt sẽ gửi thông báo về địa điểm và thời biểu của hoạt động \_\_\_\_\_ cho tôi trước

HOẠT ĐỘNG

\_\_\_\_\_ NGÀY

Tôi sẽ đến \_\_\_\_\_ vào/trước \_\_\_\_\_ để lấy thông báo về địa điểm và/hoặc thời biểu của \_\_\_\_\_.

ĐỊA ĐIỂM

NGÀY

HOẠT ĐỘNG

Tôi sẽ đưa cho nhân viên WTW của tôi bản sao của thời biểu \_\_\_\_\_ trước \_\_\_\_\_. Tôi sẽ báo cho nhân viên WTW của tôi biết nếu có thay đổi gì và đưa nhân viên WTW bản sao giấy tờ về các thay đổi đó khi được yêu cầu.

HOẠT ĐỘNG

NGÀY

Tôi hiểu rằng nếu tôi không tham gia \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

HOẠT ĐỘNG

HOẠT ĐỘNG

theo yêu cầu của quận/hạt hoặc có tiến bộ thỏa đáng trong các hoạt động này thì quận/hạt sẽ tìm hiểu nguyên nhân và tôi có thể phải chuyển sang tham gia hoạt động khác. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp chứng nhận cho thấy tôi có tiến bộ thỏa đáng trong các hoạt động này cho nhân viên WTW của tôi trước (các) ngày ghi dưới đây.

Hoạt động: \_\_\_\_\_ Ngày nộp chứng nhận: \_\_\_\_\_

Hoạt động: \_\_\_\_\_ Ngày nộp chứng nhận: \_\_\_\_\_

Hoạt động: \_\_\_\_\_ Ngày nộp chứng nhận: \_\_\_\_\_

Hoạt động: \_\_\_\_\_ Ngày nộp chứng nhận: \_\_\_\_\_

Chú Thích Thêm:

---

---

---

---

---

## CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ

Quận/hạt phải cung cấp cho tôi các dịch vụ hỗ trợ (giữ trẻ; phương tiện đi lại; và các chi phí liên quan đến việc làm, học tập và đào tạo) nếu cần để tôi có thể tham gia các hoạt động bắt buộc hay tự nguyện của chương trình WTW, và nếu quy định WTW cho phép.

- Cán sự xã hội của quận/hạt đã phê duyệt nhu cầu của tôi để hưởng dịch vụ hỗ trợ WTW cho từng hoạt động được liệt kê trong kế hoạch của tôi. Tôi hiểu rằng tôi không cần tham gia hoạt động được quy định cho đến khi nào các dịch vụ hỗ trợ cần thiết đã được sắp xếp cho tôi.
- Tôi hiểu rằng tôi phải thông báo ngay cho nhân viên WTW của tôi nếu nhu cầu sử dụng dịch vụ hỗ trợ WTW thay đổi, hoặc nếu tôi không cần sử dụng các dịch vụ đó nữa. **Nếu tôi không thông báo trước về những thay đổi như vậy thì quận/hạt có thể sẽ không chi trả được những dịch vụ đó.**
- Tôi hiểu rằng nếu quận/hạt chi trả cho các dịch vụ hỗ trợ hơn mức cần thiết để tôi tham gia vào chương trình WTW thì tôi sẽ phải hoàn trả số tiền đó cho quận/hạt.

Tôi cần các dịch vụ hỗ trợ dưới đây:

Dịch Vụ Giữ Trẻ

- Hiện tại tôi không cần quận/hạt trả cho dịch vụ giữ trẻ nhưng tôi có quyền yêu cầu dịch vụ giữ trẻ sau này.

\_\_\_\_\_ (kỳ tắt tên và đề ngày)

Phương Tiện Đi Lại:

- Vé Tháng Xe Buýt       Phụ Cấp Đi Đường       Tiền Đậu Xe

Khoản khác (lệ phí qua cầu/đường, tiền tắc xi, v.v...): \_\_\_\_\_

Tôi cần được ứng trước tiền đi lại.

- Hiện tại tôi không cần quận/hạt trả tiền đi lại nhưng tôi có quyền yêu cầu dịch vụ đi lại sau này.

\_\_\_\_\_ (kỳ tắt tên và đề ngày)

Các chi phí phụ (chi phí khác, như sách vở, dụng cụ, đồng phục, v.v...)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

Tôi cần được ứng trước tiền trả cho các chi phí phụ.

- Hiện tại tôi không cần quận/hạt trả các chi phí phụ nhưng tôi có quyền yêu cầu được trả các chi phí phụ sau này.

\_\_\_\_\_ (kỳ tắt tên và đề ngày)

Để có thể tham gia thành công vào các hoạt động được quy định, tôi cần các sắp đặt (sự hỗ trợ) dưới đây: Vui lòng cho biết cụ thể - thí dụ: dịch vụ đặc biệt vì khuyết tật (cần người khác đọc thông báo cho tôi nghe, văn bản in chữ lớn, các dụng cụ đặc biệt, v.v...).

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

## LỜI XÁC NHẬN CỦA NGƯỜI THAM GIA

- Tôi hiểu rằng kế hoạch Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm (WTW) của tôi bao gồm mẫu này, mẫu Kế Hoạch Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm - Các Quyền và Trách Nhiệm, và quyển Sổ Tay Chương Trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm. Tôi hiểu rằng các hoạt động và dịch vụ của chương trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm cũng như các quyền và trách nhiệm của tôi khi tham gia chương trình này đều được giải thích rõ trong những mẫu nêu trên.
- Tôi đã nhận được quyển Sổ Tay Chương Trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm.
- Tôi biết rằng tôi có thể hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ của tôi trong chương trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm nếu tôi có thắc mắc.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi nói với nhân viên quận/hạt phụ trách hồ sơ rằng tôi không đồng ý với kết luận thẩm định hoặc nếu quận/hạt và tôi không thể đồng ý với nhau về bản kế hoạch, thì nhân viên phải giới thiệu tôi đến một bên thứ ba trung lập để thẩm định lại các nhu cầu của tôi về việc làm hoặc hoạt động Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm.
- Tôi hiểu rằng vào bất kỳ lúc nào tôi cũng có thể yêu cầu quận/hạt cung cấp dịch vụ về bạo hành gia đình, bao gồm việc được miễn một số quy định của chương trình.
- Tôi hiểu rằng vào bất kỳ lúc nào tôi cũng có thể yêu cầu quận/hạt cung cấp dịch vụ về sức khỏe tâm thần, cai nghiện hoặc khuyết tật khả năng học tập.
- Nếu đây là lần đầu tiên tôi được quy định tham gia hoạt động theo Kế Hoạch Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm, tôi hiểu rằng tôi có thể yêu cầu thay đổi hoạt động hoặc được quy định hoạt động khác trong vòng 30 ngày lịch kể từ ngày đề trên Kế Hoạch Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm ban đầu của tôi. Thời hạn ân hạn 30 ngày này chỉ dành cho tôi duy nhất một lần trong thời gian tôi nhận trợ cấp tiền mặt từ CalWORKs. Nếu quận/hạt đồng ý với đề nghị thay đổi, tôi hiểu rằng tôi sẽ phải ký một Bản Quy Định Hoạt Động mới.
- Tôi có ba (3) ngày làm việc để suy nghĩ kỹ về các điều khoản trong Bản Quy Định Hoạt Động này sau khi ký tên. Tôi hiểu rằng nếu muốn thay đổi các điều khoản trong Kế Hoạch Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm này, tôi phải báo cho nhân viên chương trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm của tôi vào hay trước \_\_\_\_\_ NGÀY.
- Nếu tôi không báo cho nhân viên chương trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm trước ngày đó thì Bản Quy Định Hoạt Động này sẽ được coi là bản cuối cùng.
- Tôi đã đọc (hoặc người khác đã đọc cho tôi nghe) và hiểu rõ Bản Quy Định Hoạt Động này, và tôi cũng nhận được một bản sao. Nếu tôi không hoàn thành các trách nhiệm được giao và không có lý do chính đáng, tôi biết rằng tôi sẽ bị phạt và trong đó có thể bao gồm việc cắt giảm trợ cấp tiền mặt và ngưng dịch vụ hỗ trợ cho tôi.
- Tôi hiểu rằng tôi có thể yêu cầu chuyển sang một nhà cung cấp dịch vụ khác nếu tôi không chấp nhận được bản chất tôn giáo của bất cứ nhà cung cấp nào được chỉ định cho tôi.
- Tôi hiểu rằng tôi có thể từ chối tham gia bất cứ hoạt động nào mang tính chất tôn giáo do nhà cung cấp đề nghị, và rằng việc tham gia bất cứ hoạt động tôn giáo nào của các nhà cung cấp đều là tự nguyện.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi không đồng ý với bất cứ quyết định nào của quận/hạt liên quan đến việc tham gia chương trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm, tôi có thể nộp đơn khiếu nại chính thức lên quận/hạt hoặc có thể yêu cầu phiên điều trần cấp Tiểu Bang bằng cách gọi số miễn phí 1-800-952-5253. Nếu quận/hạt đề xuất giảm hay ngừng trợ cấp của tôi, trợ cấp sẽ vẫn bị giảm hay ngừng nếu tôi nộp đơn khiếu nại chính thức.
- Tôi hiểu rằng nếu gặp vấn đề liên quan đến chương trình Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm, tôi có thể nhận **dịch vụ tư vấn pháp lý miễn phí** từ phòng trợ giúp pháp lý hoặc bệnh vực quyền của người hưởng trợ cấp xã hội trong địa phương bằng cách gọi số  
(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ .

CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI THAM GIA

NGÀY

CHỮ KÝ CỦA NHÂN VIÊN CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN TỪ TRỢ CẤP SANG VIỆC LÀM

SỐ ĐIỆN THOẠI

NGÀY